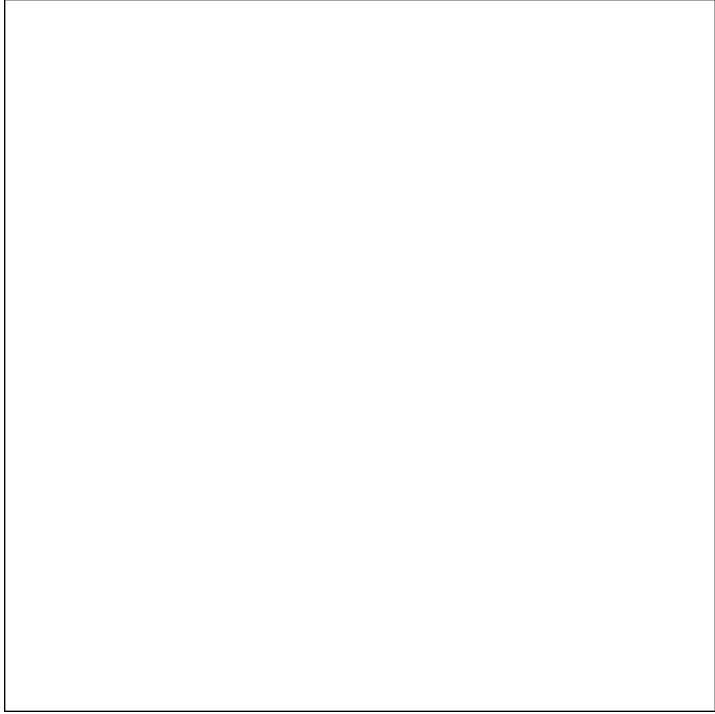




(imageless edition)

Michael Oguttu ✎  
Vusi Malindi 🗣️  
dohliam 📄  
Chinese (Mandarin) / French 🗣️  
Level 2 📖



Zama est formidable !

赞玛很棒！



# Storybooks Canada

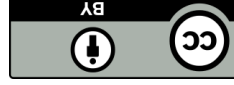
[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

赞玛很棒！ / Zama est formidable !

Written by: Michael Oguttu  
Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (zh) dohliam, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



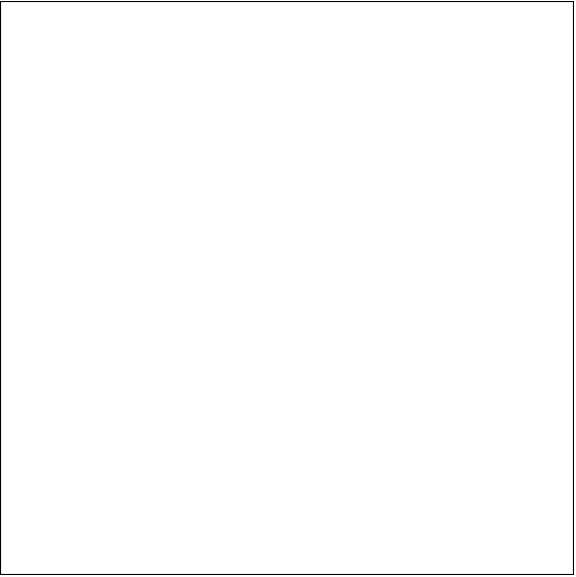
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



我弟弟睡过头了。我很早起床，因为我很棒！

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille  
tôt, parce que je suis formidable !



是我让阳光透进来。

...

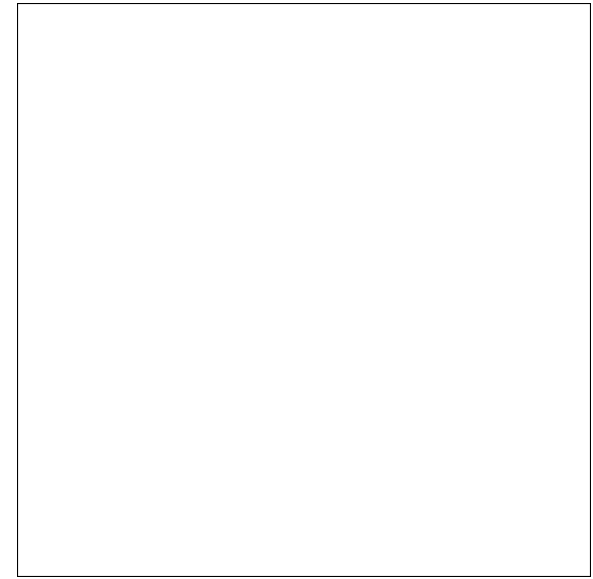
Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.



妈妈说：“你是我的晨星”。

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



我每天做这几件好事。可是我最喜欢做的是玩玩玩！

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.  
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de  
jouer et jouer !



我自己洗澡。我不需要帮忙。

...

Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.



上课的时候我认真学习。

...

En classe je fais de mon mieux de toutes les

façons.



冷冷的水和臭臭的蓝色肥皂对我来说不算大事。

...

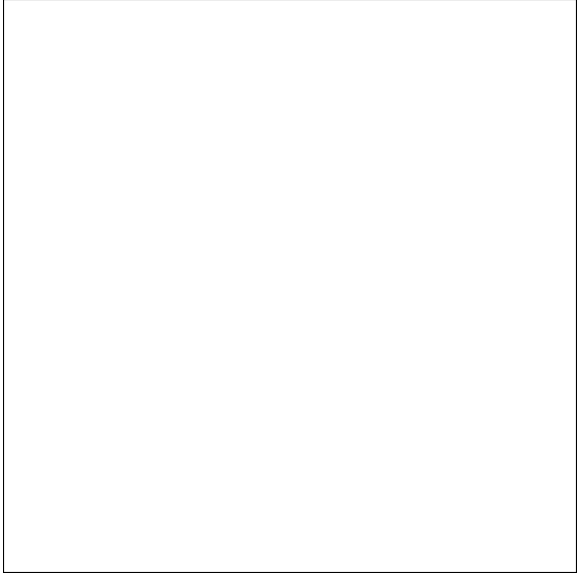
Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.



在上学的路上我跟弟弟说学校的所有消息。

...

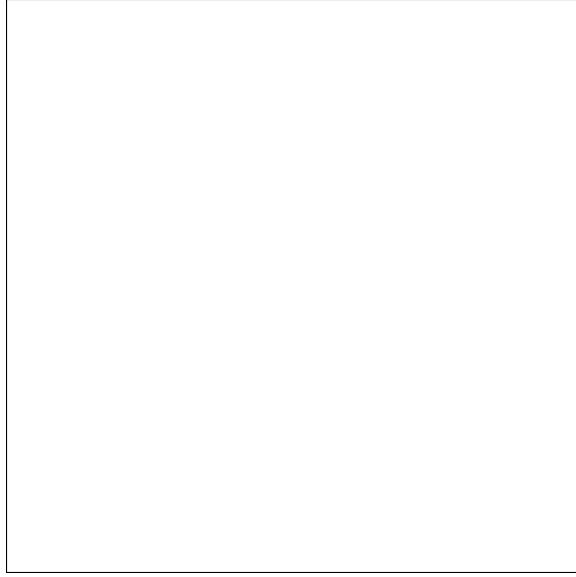
Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.



妈妈提醒我：“别忘了刷牙。”我回答：“怎么可能，  
我不会忘记的！”

...

Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je  
réponds, « Jamais, pas moi ! »



我会自己扣好衣扣和鞋子。

...

Je peux fermer mes boutons et boucler mes  
chaussures.



洗好了以后，我跟爷爷和姑妈打个招呼，向他们问好。

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et tantine et je leur souhaite une bonne journée.



然后我自己穿好衣服。“妈，我已经长大了！”

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.